



COMMUNICAZIUN DA PRESSA

Lettere dalla Svizzera alla Valposchiavo

(Brevs da la Svizra a Puschlav),

In festival dal tuttfatg deditgà a la producziun litterara svizra en las quatter linguas naziunalas

1. / 3 dad october 2021 – Puschlav (Grischun, Svizra)

Il plurilinguisssem è ina da las pli grondas ritgezzas culturalas da la Svizra. Il festival «**Lettere dalla Svizzera alla Valposchiavo**» (Brevs da la Svizra a Puschlav), che vegn ad avair lieu a **Puschlav, en il Grischun, dals 1. als 3 dad october 2021**, nascha per valurisar questa ritgezza e promover l'inscunter cun e tranter auturas ed auturs che la possedan e per **valurisar las litteraturas svizras** – ins na savess betg discurren mo dad ina litteratura, siond che las linguas e las appartegnientschas culturalas èn fitg differentas.

Questa **ritgezza vegn adina puspè renovada** cun bleras ovas che vegnan producidas mintg'onn da las auturas ed auturs da la Svizra. A questas «quatter litteraturas» savess'ins agiunscher in'otra, in corpus varià, cumponì da las litteraturas da bler*as autur*as *translinguistic*as*, che han damai manà lur *lingua prima*, cun tut las experientschas ch'èn colliadas cun ella, en ina da las quatter linguas naziunalas. Bler*as autur*as che vivan oz en Svizra scrivan apunta en ina da las quatter linguas naziunalas, schebain ch'el*las han discurrì in'otra lingua durant lur uffanza.

Pia sto *Lettere dalla Svizzera alla Valposchiavo* esser in vast reservuar, che retschaiva auturas ed auturs da las quatter regiuns linguisticas da la Svizra, per porscher in'ocasiun d'inscunter e da dialog tranter autur*as e lur public.

Ils numns da las auturas ed auturs che vegnan a participar laschain nus lura savair a la fin da questa stad.

Lettere dalla Svizzera alla Valposchiavo prevesa en questa emprima ediziun **var desch inscunters cun insaquantas auturas ed auturs tranter las personas pli enconuschentas en il panorama litterar naziunal**, ultra dad in gieu inaugural ed in grond spazi parallel per las activitads didacticas. Il festival **nascha dad in'idea** da **Begoña Feijoo Fariña**, coordinatura dal project ensemen cun in **comité da programmaziun cumponì da Walter Rosselli** (autur e translatur dal rumantsch al talian ed al franzos) , **Fabiano Alborghetti** (poet e promotur cultural, Premi svizzer da litteratura dal 2018 e president da la Casa della letteratura per la Svizzera italiana) en pli da **Begoña Feijoo Fariña** sezza (autura e promotura culturala en ambit teatral e litterar)

Pertge a Puschlav? – Finamiras dal Festival

En Valposchiavo, sedia da stamparias istoricas gia dapi 1545, è il plurilinguissem ina realitad cun ragischs fermas. Suenter ils gronds moviments migratorics da la fin dal 19avel tschientaner ed ils returns dals emigrants datti anc oz a Puschlav glied che mantegna la lingua dad auters lieus, nua ch'ils tats u ils basats han emigrà, cunzunt il spagnol. Er plets che derivan da l'englais èn entrads en insaquantas furmas famigliaras dal dialect puschlavin. Betg il davos ston ins considerar la populaziun da lingua tudestga che viva oz en la val, e che dovra vinavant sia atgna lingua, schebain ch'ella stat en in territori da lingua taliana.

Sco in'insla ed al medem temp ina punt tranter las linguas adoptescha il Festival in agen concept: la litteratura, pli lunsch che la pagina, vegn fatga da las persunas che la produceschan e da quellas che giudan dad ella. A la basa da questas duas stat l'uman e quai vul *Lettere dalla Svizzera alla Valposchiavo* crear: l'inscunter uman tranter questas duas parts. Perquai vegnan **autur*as, moderatur*as e translatur*as envidad*as a star a Puschlav durant tut il festival, betg mo durant il curt mument da lur inscunter.**

LETTERE DALLA SVIZZERA ALLA VALPOSCHIAVO VEGN AD ESSER PUSSAIVEL GRAZIA al Pertschient cultural Migros, Promoziun da la Cultura dal Grischun, Fundaziun Jan Michalski, ProLitteris, Landis & Gyr Stiftung, Fundaziun da la Mobiliara, Wilhelm Doerenkamp-Stiftung, Fundaziun Oertli, Lia Rumantscha, Promozione Cultura Poschiavo, Banca Chantunala Grischuna, Comune Brusio, Stavros Niarchos Foundation, Repower, Fundaziun Willi Muntwyler, Buono Svizzero Del Libro, che sustegnan e promovon a differentas modas e manieras l'emprima ediziun da «Lettere dalla Svizzera alla Valposchiavo».

E cun la **COLLAVURAZIUN** da la Casa della letteratura per la Svizzera Italiana, Valposchiavo Turismo, Pro Grigioni Italiano e Viceversa litteratura.

Puschlav, 1. da fanadur 2021

INFO

<https://lettereallavalposchiavo.ch/>

BIRO DA PRESSA - Laboratorio delle Parole di Francesca Rossini _Lugano
notizie@laboratoriodelleparole.net // presslab@laboratoriodelleparole.ch

Francesca Rossini mob: +41 (0)77 417 93 72

Paola De Michiel mob: +41 (0)79 752 37 15